

May 2003
Volume 118 Number 3

PMLA

Publications of the Modern Language Association of America

Published six times a year by the association

THE MODERN LANGUAGE
ASSOCIATION OF AMERICA

[Organized 1883, Incorporated 1900]

Officers for the Year 2003

President: MARY LOUISE PRATT
New York University
First Vice President: ROBERT SCHOLES
Brown University
Second Vice President: DOMNA C. STANTON
Graduate Center, City University of New York
Executive Director: ROSEMARY G. FEAL

Executive Council

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2003

REED WAY DASENBROCK
University of New Mexico, Albuquerque
ROSEMARIE SCULLION
University of Iowa
SIDONIE SMITH
University of Michigan, Ann Arbor
KATIE TRUMPENER
Yale University

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2004

JUDITH BUTLER
University of California, Berkeley
REY CHOW
Brown University
TEY DIANA REBOLLEDO
University of New Mexico, Albuquerque

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2005

MICHAEL BÉRUBÉ
Penn State University, University Park
NANCY K. MILLER
Graduate Center, City University of New York
A. LAVONNE BROWN RUOFF
University of Illinois, Chicago
AMADA SANDOVAL
Princeton University

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2006

K. ANTHONY APPIAH
Princeton University
ELISABETH MUDIMBE-BOYI
Stanford University
ROSAURA SÁNCHEZ
University of California, San Diego

Trustees of Invested Funds

HERBERT LINDENBERGER
Stanford, California
MALCOLM B. SMITH (Managing Trustee)
New York, New York

PMLA (ISSN 0030-8129) is published six times a year, in January, March, May, September, October, and November, by the Modern Language Association of America. Membership in the association is open to persons who are professionally interested in the modern languages and literatures. Annual (calendar-year) dues, which include subscription to *PMLA*, are based on members' incomes and are graduated as follows: student members (seven years maximum), \$20; new regular members (first year), \$35; regular members (income under \$15,000), \$25; regular members (income \$15,000–\$20,000), \$40; regular members (income \$20,000–\$30,000), \$50; regular members (income \$30,000–\$40,000), \$65; regular members (income \$40,000–\$50,000), \$75; regular members (income \$50,000–\$60,000), \$85; regular members (income \$60,000–\$70,000), \$95; regular members (income \$70,000–\$80,000), \$105; regular members (income \$80,000–\$100,000), \$125; regular members (income \$100,000–\$120,000), \$145; regular members (income \$120,000–\$140,000), \$165; regular members (income over \$140,000), \$175; joint members (two individuals sharing the same household, who receive one subscription to *PMLA* but two copies of all other publications), add \$20 to dues category of higher-income member; foreign members, same as regular members (use the American-dollar equivalent to ascertain the dues category). Membership applications are available on request and at the MLA Web site (<http://www.mla.org/>).

For libraries and other institutions, an annual subscription to the print edition of *PMLA* is \$128. An institutional subscription including a bound volume at the end of the year is \$270, domestic and foreign. Agents deduct four percent as their fee. *PMLA* is also available to institutional subscribers in an electronic version delivered through Ingenta. An electronic subscription is \$300, and it includes the six print issues and the electronic and print editions of *Profession*, the MLA's annual journal of opinion about the modern language profession. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within six months of the publication date; thereafter the single-issue price will be charged. To order an institutional subscription, call or write the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5155; cgirone@mla.org).

Single copies of the January, March, May, and October issues can be purchased for \$12 each; the September (Directory) issue is \$50; the November (Program) issue is \$35. Issues for the current year are available from the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5161; bookorders@mla.org).

Volumes up to 2000 can be obtained on microfilm from UMI, 300 North Zeeb Road, PO Box 1346, Ann Arbor, MI 48106-1346 (800 521-0600; <http://www.umi.com/>).

The office of publication and editorial offices are located at 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5000; pmlasubmissions@mla.org).

All communications concerning membership, including change-of-address notifications, should be sent to the Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5151; membership@mla.org). If a change of address also involves a change of institutional affiliation or a new e-mail address, that office should be informed of this fact at the same time.

Periodicals postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices.

© 2003 by The Modern Language Association of America. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Library of Congress Catalog Card Number 12-32040. United States Postal Service Number 449-660.
POSTMASTER: Send address changes to Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789.

Contents

MAY 2003

- 413 A Statement of Editorial Policy
 414 Features in *PMLA*
 414 Forthcoming in *PMLA*

- 417 **Presidential Address 2002: "Stay, Illusion" —
 On Receiving Messages from the Dead**
 STEPHEN GREENBLATT

Special Topic: Imagining History
 Coordinated by Tilottama Rajan and Linda Woodbridge

- 427 Introduction
 TILOTTAMA RAJAN

- 436 **Relocating Inwardness: Historical Distance and
 the Transition from Enlightenment to
 Romantic Historiography**
 MARK SALBER PHILLIPS

- 450 **The Poverty of Context: Historicism and
 Nonmimetic Fiction**
 CHRISTOPHER LANE

- 470 **Advantage, Affect, History, *Henry V***
 DONALD HEDRICK

- 488 **The Sins of the Father: Colonialism and Family
 History in Diderot's *Le fils naturel***
 CAROLINE WEBER

- 502 **"Children of Liberty": Idealist Historiography in Staël,
 Shelley, and Sand**
 KARI LOKKE

- 521 **Jews on Ships; or, How Heine's *Reisebilder*
 Deconstruct Hegel's Philosophy of World History**
 TODD SAMUEL PRESNER

PUBLICATIONS OF THE
 MODERN LANGUAGE ASSOCIATION
 OF AMERICA

[Published six times a year]

INDEXES

VOLS. 1–50, 1935; 51–60, 1945; 51–79, 1964



Editor

CARLOS J. ALONSO
University of Pennsylvania

Managing Editor
 JUDY GOULDING
Associate Managing Editor
 ERIC WIRTH

Assistant Editors
 JOHN D. GOLBACH
 MARGIT LONGBRAKE
*Advertising Manager and
 Submissions Associate*
 ANNABEL SCHNEIDER
Administrative Assistant
 ERIN FARBER

Editorial Board

NANCY ARMSTRONG, 2004
Brown University
 R. HOWARD BLOCH, 2003
Yale University
 JOSEPH A. BOONE, 2003
University of Southern California
 CHRISTIE A. McDONALD, 2004
Harvard University
 AVITAL RONELL, 2003
New York University
 PATRICIA S. YAEGER, 2004
University of Michigan, Ann Arbor

Advisory Committee

DUDLEY ANDREW, 2004
Yale University
 PAULA BLANK, 2004
College of William and Mary
 PAUL ANTHONY BOVÉ, 2004
University of Pittsburgh, Pittsburgh
 MARGARET BROSE, 2004
University of California, Santa Cruz
 KENNETH S. CALHOON, 2004
University of Oregon
 ANTHONY J. CASCARDI, 2003
University of California, Berkeley
 WILLIAM A. COVINO, 2005
Florida Atlantic University

(continued)

Advisory Committee (continued)

- MARY THOMAS CRANE, 2005
Boston College
- MICHAEL DAVIDSON, 2003
University of California, San Diego
- MARGRETA DE GRAZIA, 2003
University of Pennsylvania
- MADHU DUBEY, 2003
Brown University
- IAN DUNCAN, 2003
University of California, Berkeley
- CATHERINE GALLAGHER, 2004
University of California, Berkeley
- FARAH JASMINE GRIFFIN, 2003
Columbia University
- JARROD L. HAYES, 2005
University of Michigan, Ann Arbor
- JULIA HELL, 2004
University of Michigan, Ann Arbor
- WENDY SUE HESFORD, 2005
Ohio State University, Columbus
- KATHARINE ANN JENSEN, 2005
Louisiana State University, Baton Rouge
- CARLA KAPLAN, 2005
University of Southern California
- SUVIR KAUL, 2003
University of Illinois, Urbana
- JUDITH ELAINE LISKIN-GASPARRO, 2005
University of Iowa
- DEIDRE SHAUNA LYNCH, 2004
Indiana University, Bloomington
- AMY MANDELKER, 2004
Graduate Center, City University of New York
- KEVIN MICHAEL MCLAUGHLIN, 2005
Brown University
- MICHAEL J. MURRIN, 2005
University of Chicago
- DONALD E. PEASE, 2004
Dartmouth College
- JOSEPH V. RICAPITO, 2005
Louisiana State University, Baton Rouge
- JOSEPH ROACH, 2003
Yale University
- GEOFFREY RUSSOM, 2003
Brown University
- RICHARD TERDIMAN, 2005
University of California, Santa Cruz
- VICKY UNRUH, 2005
University of Kansas
- KENNETH W. WARREN, 2003
University of Chicago
- LOUISE YELIN, 2003
State University of New York, Purchase

MAY 2003

- 539 **Beyond the Panopticon: Victorian Britain and the Critical Imagination**
LAUREN M. E. GOODLAD
- 557 **Metaphoric History: Narrative and New Science in the Work of F. W. Maitland**
MAURA B. NOLAN
- talks from the convention**
- 573 "I Miles Philips": An Elizabethan Seaman Conscripted by History
RICHARD HELGERSON
- 581 Archaic Contamination: Hegel and the History of Dead Matter
ELIZABETH FAY
- 591 However Imperceptibly: From the Historical to the Sublime
HANS KELLNER
- 597 Afterword: Speaking with the Dead
LINDA WOODBRIDGE
-
- nobel lecture 2002**
- 604 Heureka!
609 Heuréka!
IMRE KERTÉSZ
- 615 Forum
FREDERICK CREWS, RICHARD LEVIN, AND CYNTHIA MARSHALL
- 618 Report of the Executive Director
- 640 Forthcoming Meetings and Conferences of General Interest
- 641 Index of Advertisers
- 645 Index of Authors Advertised
- 656 Professional Notes and Comment
- 656 Announcements
- 660 Journal Notes
- 664 Minutes of the MLA Delegate Assembly
- 678 Meeting of the MLA Executive Council
- 682 In Memoriam
- 710 Abstracts